

Título:

## Objetivo del bombero forestal: llegar sano y salvo

**Autores:** Domingo M. Molina Terrén, Dolores Ayllón Valle Juan B. García Egido, y Alberto Mir Sabaté,

**Emails:** ..... [dmolinat@gmail.com](mailto:dmolinat@gmail.com)

**Bio de los autores:** ]

**Comentario [1]:** Este es el formato para la maquetación del artículo

### Texto:

Este texto tiene como objetivo asentar dos términos para dos ideas distintas. Esto es, diferenciar en dos términos. En la literatura de incendios forestales, en US, sí que se usan 2 términos: *safety* y *security* como dos conceptos que no acabamos de diferenciar en España.

Históricamente, en España, sí teníamos dos palabras: sano y salvo. Así, era que se decía "hemos llegado sanos y salvos".

Hemos investigado en los usos históricos de estas dos palabras: sano y salvo.

Sano es "que no tengo daños o lesiones". Es seguridad frente a los errores propios (humanos o de procedimientos) que propician o facilitan que suframos daño por los peligros externos que acechan. Aquí, procede formación y adiestramiento en PRL a los bomberos forestales y concienciación al ciudadano.

Salvo es "que estoy seguro en el sentido de que otros no me hagan daño". Es donde la acción (intencionada o imprudente de otros) nos pueda herir o dañar. Nótese que si los grupos de orden o el personal de protección civil no hacen eficazmente su papel, puede haber personas en zonas de mucho riesgo que nos obliguen a "arriesgar más" al bombero forestal. Por idéntica razón, la no autoprotección de los habitantes de la interfaz obliga a los equipos de emergencia a arriesgar más. Si sufren un accidente o daño, no será por "no sano" (no hay errores propios, ni humanos ni de procedimiento) sino porque no están "a salvo" ya que se ven obligados a salvar a otros.

Podremos hablar de. "Se encontraba "sano" pero "no salvo" cuando se produjo el daño o accidente". **Ejemplos.**

Este sería un caso en que cumplimos bien LACES y Zona de hombre muerto pero no estamos a salvo por acción de terceros y ponemos tres casos: a) un fallo en ser atendidos desde arriba (helicóptero) que debería fácilmente descargar sobre un foco secundario que nos amenaza; b) fallo en una predicción meteorológica que no se cumple y nos deja vendidos (el viento no se mantiene constante sino que cambia de dirección o se hace mucho más fuerte); c) olvido del jefe de operaciones o jefe de sección de informarnos que nuestra posición ya no es segura.

También sería el caso cuando personal civil recibe la orden de evacuación sin tiempo suficiente para realizarla de manera eficaz.

Podremos hablar de. "Se encontraba "a salvo" pero no resulto "sano" sino herido (tuvo un accidente). **Ejemplos.**

**Comentario [D2]:** aportar

Ejemplo: la prioridad en protección de personas y bienes no forestales obliga a medios aéreos a realizar descargas cercanas a la interfaz, dejando sin protección desde arriba a bomberos forestales en la zona forestal.

Otro ejemplo: El bombero forestal que cumple con protocolos y normas de seguridad, pero una descarga de agua de Kamov (4.500 litros) mal ejecutada, le produce daño o accidente.

**Comentario [D3]:** Por favor, aportar

Por favor, aportar

Tengo la duda de si los accidentes mortales ocurridos con potencial de retorno (Horta de San Joan, Grazaalema, South Canyon..) entrarían en este apartado o en el de arriba. Yo creo que si hubiera más formación sobre lo ocurrido en estos accidentes, los bomberos forestales serían más conscientes de este riesgo.

Este sería un caso en que todo el apoyo organizativo (predicción meteorológica que no falla, atendidos desde medios aéreos y desde el jefe de operaciones) pero no cumplimos bien LACES y/o bien "zona de hombre muerto"

También sería el caso cuando un ciudadano que no ha mostrado interés por conocer el plan de autoprotección de su urbanización y desconoce la ruta de evacuación y así en su huida sufre daño (no resultado "sano", aunque el plan le permitía estar "a salvo").

Si no usamos una terminología clara (y que enraíce en nuestro colectivo) y abundan las ambigüedades en los vocablos que usamos, no avanzaremos como organizaciones eficientes. Es por ello que proponemos:

- a. Denominar Seguridad – sano - o **seguridad** a lo que en US denomina "safety"
- b. Denominar Seguridad – salvo - o **protección** a lo que en US denomina "security"

Comentario [D4]: Más o menos aquí la figura 1

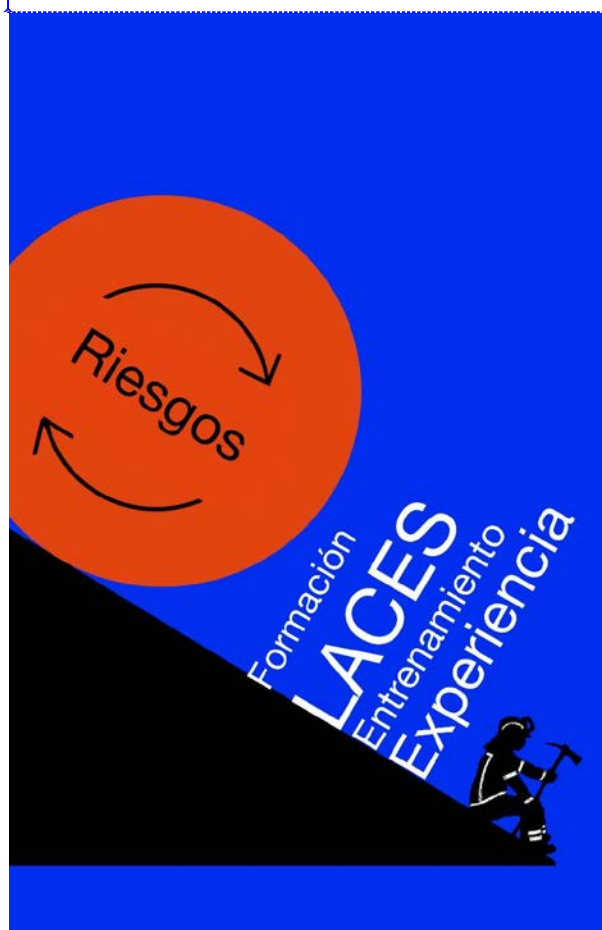


Figura 1. El riesgo rueda en cualquier momento. Autor Josep Serra Art&Fire

Recapitulamos: La **seguridad** y la **protección** son dos conceptos distintos que son fundamentales para proteger a los bomberos forestales y a los ciudadanos. La seguridad se refiere al daño accidental que sufrimos por

nuestros errores, mientras que la **seguridad** se refiere al daño intencional o imprudente por acción de terceros. Por ello, seguridad y protección son diferentes en muchos aspectos. Diferentes son en los objetivos que buscan, en su alcance, en la responsabilidad causante y en los tipos de amenazas que pueden causar el daño. Comprender estas diferencias es crucial para que las personas, las organizaciones y los gobiernos aborden de manera efectiva los riesgos de seguridad y protección.

Si bien la **seguridad**, a menudo, se aborda a través de la **formación y el adiestramiento**, la **protección** se aborda a través de la tecnología y las medidas de seguridad. Al implementar las medidas apropiadas y tomar las precauciones necesarias, podemos minimizar el impacto de los incidentes y garantizar el nuestro bienestar (bomberos forestales) y de quienes nos rodean (ciudadanos).

Comentario [U5]: protección

### Fin del texto

12/8 23:27] Domingo: Aquí cuentan la diferencia entre los controles de aeropuerto (brindan seguridad y safety)

Los controles de acceso a un campo de fútbol generalmente sólo proporcionan seguridad (no entra nadie que no tenga ticket de entrada) pero no aseguran tu safety (pueden entrar con un cuchillo o empujarte...)

[12/8 23:47] Domingo: En IFs, SAFETY son los protocolos OCELA y Zona de hombre muerto (y muchas otra cosas específicas de cada herramienta) SECURITY es el control del perímetro del IFs, el control de accesos a la zona del IF, el seguimiento de la meteo y cómo está va a fechar a los avances posteriores, el grado de afección a las casas (confinamiento y evacuaciones)...

[14/8 10:27] Juan Bautista García Egido: según veo mi interpretación es que son dos palabras que en español se traducen en una. Safety es nuestra seguridad enfocada desde la prevención de riesgos laborales de los intervinientes y la formación o instrucción de la población para su autoprotección y Security es el concepto de seguridad enfocada desde el orden y la seguridad ciudadana (es un concepto más policial y militar).

[14/8 10:30] Juan Bautista García Egido: estoy de acuerdo con esto, pero añadido que safety también es la formación de la población que puede sufrir un daño. Security en nuestro caso sería el grupo de Orden de la emergencia que controla el control de accesos, el control de la población y las evacuaciones, es decir lo que harían los cuerpos policiales y militares.

[14/8 10:43] Domingo: 1. Bien por tus puntualizaciones JuanBa

1. Objetivo estar sano

2. Objetivo estar a salvo

Estos podrían ser los términos a fijar en el artículo.

(Nos queda proponer términos para el bien uso.

Seguridad – sano - o **seguridad**

Seguridad – salvo) – o **protección**

Comentario [D6]: ¿Cómo veis esto?

Si no usamos una terminología clara (y que enraíce en nuestro colectivo) y abundan las ambigüedades en los vocablos que usamos, no avanzaremos como organizaciones eficientes.

Algo más de desarrollo (hay material / enlaces más abajo) y una buena conclusión

Los temas más recientes y mejor explicados que vemos en este repaso sobre el tema son:

<https://www.nfpa.org/Public-Education/Fire-causes-and-risks/Wildfire/Wildfire-safety-tips>

y

La NFPA y el Instituto de Seguros para la Seguridad Comercial y del Hogar (IBHS, por sus siglas en inglés) han desarrollado una serie de hojas informativas sobre la investigación de incendios forestales que presenta la investigación de incendios forestales que se está realizando en las instalaciones de investigación de IBHS para crear comunidades más resilientes. De este enlace cuelgan muchos PDFs específicos de cada tema.

<https://www.nfpa.org/Public-Education/Fire-causes-and-risks/Wildfire/Firewise-USA/Firewise-USA-Resources/Research-Fact-Sheet-Series>

También es muy recomendable visitar [FEMA/Ready.gov](https://www.ready.gov) para obtener más información sobre los incendios forestales después de una emergencia.

**Comentario [D7]:** Enlazar a <https://www.ready.gov/wildfires>

[12/8 23:25] Domingo: Tema 1.

Safety y Security

[12/8 23:26] Domingo: <https://www.hseblog.com/difference-between-the-safety-and-security/>

Conclusion

Safety and security are two distinct concepts that are critical in protecting individuals and society. Safety concerns accidental harm, while security concerns intentional harm. The goals, scope, responsibility, approach, timeframe, types of threats, and safety and security regulations are different. Understanding these 10 major differences is crucial for individuals, organizations, and governments to effectively address safety and security risks.

While safety is often addressed through education and training, security is often addressed through technology and security measures. By implementing appropriate measures and taking necessary precautions, we can minimize the impact of safety and security incidents and ensure the well-being of ourselves and those around us.

adj. Ileso, libre de peligro. Se usa sobre todo en la loc. sano y salvo: volvieron a casa sanas y salvas.

<https://www.casadellibro.com/libro-sano-y-salvo-y-libre-de-intervenciones-medicas-innecesarias/9788415070269/2075388>

SANO Y SALVO (Y LIBRE DE INTERVENCIONES MEDICAS INNECESARIAS)

JUAN GERVA

MERCEDES PEREZ FERNANDEZ

LOS LIBROS DEL LINCE

- 9788415070269

<https://www.lacentral.com/wolfe-linda/sano-y-salvo-primero-auxilios/9788420694665>

Wolfe, Linda

Sano y salvo. Primero auxilios

Editorial: Alianza

EAN: 9788420694665

<https://etimologias.dechile.net/?salud#:~:text=Seg%C3%BAn%20la%20costumbre%20de%20los,salvus%20'sano%20y%20salvo'>

#### SALUD

La palabra **salud** viene del latín *salus, salutis* 'salud' 'salvación'; también 'saludo' en la expresión *salutem dicere* 'saludar', a veces escrito en abreviatura: S.D. De ahí derivan el verbo *salutare* 'saludar, desear salud' y el adjetivo *salutaris* 'saludable, salvadora'.

Según la costumbre de los romanos con las palabras benéficas (p.ej. Fortuna) se entronizó la palabra dándole la cualidad de diosa de la Salud (*Salus*) con su templo correspondiente. La raíz es el adjetivo *salvus, a, um* 'intacto, a salvo', usado a veces en la expresión aliterante *sanus saluus* 'sano y salvo'. *Salvus* tiene un étimo [indo-europeo](#) (\**sal-*) presente en el sánscrito, *sárvah* 'entero' y en el griego *ólos* ('hólos) 'entero, total' (p. ej. *holo-causto*). De ahí el verbo *salvere* 'estar bien (de salud)' de donde el imperativo **salve** 'hola, buenos días'. El verbo *salvare* y el nombre *salvator* (salvador), tan usuales en castellano, pertenecen ya al latín tardío cristiano.

- Gracias: Pedro Menoyo Bárcena

<https://word-ancestry.livejournal.com/69719.html>

sano y salvo

sano y salvo: esta frase, que significa 'ileso, libre de lesiones', se registró por primera vez en inglés medio a principios del siglo XIV d.C. se usaba más comúnmente. (Es esta definición la que nos da la expresión de cuerpo y mente sanos, que todavía se usa hoy en día). **Con este significado más antiguo en mente, la frase en realidad es muy sencilla. En tiempos antiguos o modernos, siempre era bueno regresar con sus seres queridos con todas las partes de su cuerpo todavía unidas y funcionales.**

12/8 23: 27] Domingo: Aquí cuentan la diferencia entre los controles de aeropuerto (brindan seguridad y safety)

Los controles de acceso a un campo de fútbol generalmente sólo proporcionan seguridad (no entra nadie que no tenga ticket de entrada) pero no aseguran tu safety (pueden entrar con un cuchillo o empujarte...)

[12/8 23: 26]

Domingo: <https://twitter.com/nicosojo/status/1684906771326873600?t=f0-p6c5TZf4clnI3eineiA&s=08>

Esto os lo paso a JuanBa, Loli y Alberto.

Es un tena que le he dado vuelta muchas veces pero nunca me he puesto a

a escribirlo 

"Safety Security" como dos conceptos que no acabamos de diferenciar en España.

[12/8 23:27] Domingo: <https://spencercoursen.medium.com/safety-vs-security-understanding-the-difference-may-soon-save-lives-71ac2e7517c3#:~:text=So%20where%20does%20security%20come,will%20always%20be%20in%20place.>